

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, THURSDAY, FEBRUARY 9, 2006

OTTAWA, LE JEUDI 9 FÉVRIER 2006

Registration  
SI/2006-50 February 9, 2006

Enregistrement  
TR/2006-50 Le 9 février 2006

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

### Proclamation Summoning Parliament to Meet on April 3, 2006

### Proclamation convoquant le Parlement à se réunir le 3 avril 2006

MICHAËLLE JEAN  
[L.S.]

MICHAËLLE JEAN  
[L.S.]

Canada

Canada

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

To Our Beloved and Faithful the SENATORS of Canada and the MEMBERS elected to serve in the House of Commons of Canada, and to each and every one of you,

À Nos bien-aimés et fidèles SÉNATEURS du Canada et aux DÉPUTÉS à la Chambre des communes du Canada, et à tous et chacun de vous,

*Greeting:*

*Salut :*

JOHN H. SIMS  
*Deputy Attorney General*

*Sous-procureur général*  
JOHN H. SIMS

A Proclamation

Proclamation

Whereas by Our Proclamations of the twenty-ninth day of November, 2005, We did dissolve the Thirty-eighth Parliament of Canada and summon and call together the House of Commons to meet at Our City of Ottawa, on Monday the twentieth day of February, 2006, to have conference and treaty with the Senate of Canada;

Attendu que, aux termes de Nos proclamations du vingt-neuf novembre 2005, Nous avons dissous le trente-huitième Parlement du Canada et enjoint la Chambre des communes à se réunir en Notre ville d'Ottawa, le lundi vingt février 2006, afin d'y entrer en conférence et d'y traiter avec le Sénat du Canada,

Now know you that, for various reasons and taking into account the well-being of Our Loving Subjects, We have thought fit, on the advice of Our Prime Minister of Canada, to hereby

Sachez que, pour des motifs variés et eu égard au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada :

- (a) relieve you of your attendance on that date, and
- (b) direct you to meet Us, in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, on Monday, the third day of April, 2006, there to consider the state and welfare of Canada and to do what is necessary.

- a) de vous dispenser de vous présenter à cette date;
- b) de vous enjoindre de Nous rencontrer, le lundi 3 avril 2006, en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires.

In testimony whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this sixth day of February in the year of Our Lord two thousand and six and in the fifty-fifth year of Our Reign.

By Command,  
SUZANNE HURTUBISE  
*Deputy Registrar General of Canada*

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimée Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce sixième jour de février de l'an de grâce deux mille six, cinquante-cinquième de Notre règne.

Par ordre,  
*Sous-registraire général du Canada*  
SUZANNE HURTUBISE